

I. PODATKI O ROKOPISU

Naslov rokopisa: **Et toi?, del 1**

Vrsta rokopisa: **Učbenik**

Avtor/ Avtorji: **Marie-José Lopes, Jean-Thierry Le Bougrec**

Založba: **Didier, Francija**

Učno gradivo bo namenjeno naslednjemu/-im vzgojnoizobraževalnemu/-im programu/-om:

osnovnošolsko izobraževanje osemletno devetletno

vzgoja in izobraževanje otrok in mladostnikov s posebnimi potrebami

osnovno glasbeno izobraževanje

gimnazijsko izobraževanje splošno strokovno

nižje poklicno izobraževanje

srednje poklicno izobraževanje/ dualni sistem

srednje poklicno izobraževanje/ šolski sistem

srednje tehniško oz. strokovno izobraževanje

poklicno-tehniško izobraževanje

Ime programa/programov:
(obdelovalec lesa, kuhar, zlatar, oskrbnik, kemijski tehnik...)

Predmet: **francoščina IP 1**

Razred: **7. OŠ**
Letnik:
Število ur: **70**

Ime programa/programov:
(obdelovalec lesa, kuhar, zlatar, oskrbnik, kemijski tehnik...)

Predmet: **francoščina IP 2**

Razred: **8. OŠ**
Letnik:
Število ur: **70**

Ime programa/programov:
(obdelovalec lesa, kuhar, zlatar, oskrbnik, kemijski tehnik...)

Predmet: **francoščina IP 3**

Razred: **9. OŠ**
Letnik:
Število ur: **65**

II. VRSTA RECENZIJE

(Založnik označi vrsto ocene.)

- Ocena skladnosti učnega gradiva s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje
- Ocena metodično didaktične ustreznosti
- Ocena razvojno psihološke ustreznosti

Izjavljamo, da je rokopis recenzentu oddan skladno z drugim in tretjim odstavkom 9. člena Pravilnika o potrjevanju učbenikov.

Datum oddaje rokopisa:

Podpis odgovorne osebe založnika:

Žig

III. PODATKI O RECENZENTU

Ime in priimek: Hilda ZALOKAR

Izobrazba: VŠ Filozofska Fakulteta, predmetni učitelj franc. in angl. jezika

Naziv: mentor

(mentor, svetovalec, svetnik)

Znanstveni naslov:

(npr. redni profesor, izredni profesor, docent, asistent, predavatelj višje strokovne šole)

IV. BIBLIOGRAFIJA NA PODROČJU VZGOJE IN IZOBRAŽEVANJA

Avtorstvo gradiv:

Recenzija gradiv, sekundarno avtorstvo:

- Recenzija JUNIOR PLUS 1 in 2, učbenik in delovni zvezek
- Brošura »2. mali frankofonski dan v Kranju«, Hilda Zalokar, Elsa Pouget, Laurent Guibelin, Corinne Savignon, maj 2003
- Brošura »Evropske otroke povezuje ljubezen do francoskega jezika«, Hilda Zalokar, Mojca Kralj, Alexandra Chaigne, maj 2006

Druge aktivnosti:

(npr. članstvo v komisijah, mentorstvo ...)

- Članica delov. skupine projekta VUPFOŠ (Vzpodbujanje učenja in poučevanja francoščine v osnovni šoli), MŠŠ 2003-05
- Članica Komisije za spremljanje in posodabljanje učnih načrtov za francoščino, ZRS 2006-07
- Koordinatorica državnih in mednarodnih projektov Frankofonski dan/festival v Kranju, v okviru MŠŠ in ZRSŠ projektov Skriti zaklad 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007
- Vodja mentorske mreže za francoščino v OŠ, ZRSŠ 2004/05, 2005/06 in vodja študijske skupine za francoščino v OŠ, ZRSŠ 2006/07, 2007/08
- Mentorica v projektu »Gostujoči učitelji pri pouku tujega jezika«, MŠŠ in ZRSŠ 2002/03, 2003/04, 2004/05, 2005/06, 2006/07
- Mentorica študentom/študentkam romanistike na pedagoški praksi, projekt Evropskega socialnega sklada, MŠŠ in Filozofske fakultete v Ljubljani 2005/06, 2006/07
- Predavateljica na letnih konferencah SDUFa (Slovensko društvo učiteljev francoščine), marec 2006 Skeč pri pouku, marec 2007 Promocija francoščine

V. PISNA OCENA

(Recenzent označi vidik opravljene ocene.)

- Ocena skladnosti učnega gradiva s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje
- Ocena metodično didaktične ustreznosti

Ocena razvojno psihološke ustreznosti

Pisna utemeljitev ocene besedilnega in nebesedilnega dela prejetega rokopisa učnega gradiva:

- Učbenik *Et toi? 1* je leta 2007 izdala francoska založba Didier, avtorja sta Marie-José Lopes in Jean-Thierry Le Bougnec. Učbenik je namenjen najstnikom, kar ustreza zadnjemu triletju naše devetletke.
- Zasnovan je po priporočilih/smernicah Skupnega evropskega okvira za učenje/poučevanje jezikov, po katerem pokriva raven A1 (A1.1 in A1.2).
- Temelji na komunikacijsko-kognitivnem pristopu, ki izhaja iz učenčevih potreb in pričakovanj. Odlikuje ga pester in domiselno predstavljen izbor tematike, ki upošteva učenčev čustveni in miselno-spoznavni svet. Velik poudarek je na IKT, nasveti, vaje in projekti za uporabo Interneta so vpleteni v celoten učbenik in bodo motivirali tako učence kot učitelje. Avtorja sta učbenik zasnovala na t.i. »na principu, ki temelji na dejavnostih« (*angl. task based approach*). Vse dejavnosti in naloge, ki jih predlagata, so osmišljene; smisel je pomembnejši od oblike.
- Standardnim štirim jezikovnim zmožnostim, ustnemu in pisnemu izražanju ter bralnemu in slušnemu razumevanju je dodana še zmožnost interakcije. Aktivnosti, ki se navezujejo na nove jezikovne strukture in vse štiri spretnosti, so oblikovane tako, da ves čas zahtevajo učenčevo sodelovanje in spodbujajo njegovo radovednost, kreativnost in kritičnost ter sposobnost povezovanja z drugimi predmeti. Situacije, oz. informacije o civilizaciji so deloma avtentične, večinoma pa prilagojene učenčevemu okolju in življenju. Aktivnosti vezane na kulturo in civilizacijo so zamišljene primerjalno, vzpodbujajo timsko delo in tako francoski jezik postane sredstvo za razvijanje učenčeve osebnosti ob medsebojnem spoznavanju, izražanju čustev, skupnem delu in sproščeni kreativnosti pri pouku.
- Učbenik je sestavljen iz 4 modulov: *Salut* (pozdrav), *La fête* (praznik), *Double clic* (dvojni klik), *Le monde des ados* (svet najstnikov). Vsak modul vsebuje uvodno stran, ki predstavi vsebino in cilje modula, in tri dele (*sekvenca*), zaključijo pa ga strani za preverjanje. Preverjanje je v različnih oblikah, z različnimi vajami, nalogami, aktivnostmi in igro. Zadnja stran pa je namenjena samopreverjanju, ki učencu pokaže, katero snov in v kolikšni meri obvlada in se posledično začneja zavedati svoje odgovornosti za uspešno učenje in pridobiva na samozavesti. Vsak modul vsebuje tudi del, namenjen projektному delu: (*Inscription au club omnisports* - Vpis v športni klub, *Organization d'une fête* - Priprava praznovanja, *Création d'un blog* - Priprava bloga in *Création d'un portrait-robot d'un garçon/d'une fille de la classe* - Priprava fotorobota dečka/deklice iz razreda). Učenci so postavljeni pred realno nalogo in imajo možnost pokazati svojo kreativnost. Poleg utrjevanja jezikovnega znanja, bodo uporabili tudi druge veščine, kot so zmožnost interakcije, dogovarjanja, sklepanja kompromisov in se s tem učili tudi strpnosti.
- Zadnje strani učbenika so namenjene slovarčku v 5 jezikih, notranji strani platnic pa predstavljata zemljevid Francije in koledar francoskih praznikov.
- Slovnica je spretno vtkana v govorna in pisna sporočila v obliki dialogov, pesmi, stripov, obvestil, krajših zgodb in ogromno prispeva k učenčevi motivaciji. Učenci se ob učiteljevi pomoči do osnovnih slovničnih zakonitosti dokopljejo z induktivno metodo. Slovnica je predstavljena po *spiralnem modelu*, kar pomeni, da so posamezne slovnične zakonitosti po delih in se večkrat ponavljajo. Učenca tak pristop hitro pripelje do komunikacije v tujem

jeziku, zato ga uporablja večina avtorjev sodobnih učbenikov. Glagolske oblike so predstavljene v več etapah, vendar jih učitelj lahko združi, če se mu to zdi bolj smotrno. Poleg sedanjika, bližnjega prihodnjika in preteklika (futur proche in passé récent), spoznamo tudi passé composé, kar bo zagotovo razveselilo tiste učitelje, ki ga na tej stopnji pogrešajo, saj omogoča razumevanje in tvorjenje besedil o preteklih dogodkih. Ob koncu učbenika je dodan slovnični pregled in spregatve glagolov, kar bo koristilo za utrjevanje in ponavljanje.

- Posebno pozornost učbenik posveča izgovorjavi/fonetiki, s poudarkom na intonaciji, kar bo zelo dobrodošlo, saj bo slovenskim učencem pomagalo pri odpravljanju težav z izgovorjavo in intonacijo. Tudi v zadnjem delu učbenika je nekaj strani namenjeno glasoslovju (francoski glasovi, razlike med izgovorom in zapisom) in dodatnim fonetičnim vajam.
- Učbenik je tudi na pogled »učencu prijazen«, ni prenatrpan, slikovna, barvna in črkovna obdelava je raznovrstna, ujemanje slikovnega in tekstovnega gradiva je zelo dobro urejeno, tako, da odsotnost slovenskih navodil ne predstavlja neke ovire, prej izziv za radovedne učence.
- Učbenik dopolnjuje dobro zasnovan delovni zvezek, priročnik za učitelja, dve zgoščenci s slušnimi posnetki in DVD z avtentičnimi video posnetki.
- Učbenik Et toi?1 ustreza veljavnemu učnemu načrtu za francoščino kot izbirni predmet v devetletni osnovni šoli in ga predlagam v potrditev.

VI. POVZETEK OCENE

Pregledano učno gradivo v celoti: ustreza delno ustreza ne ustreza

Glede na recenzijo mi je potrebno učno gradivo predložiti v ponovni pregled:

da ne

VII. DODATNE OPOMBE

Datum: 23. dec 2007

Podpis recenzenta:
Hilda Zalokar